



الاعتراف بالشهادات المدرسية

هل حصلت على شهادتك المدرسية في ولاية أخرى أو في الخارج؟ هل ترغب حاليًا في الحصول على اعتراف بهذه الشهادة لتتمكن من بدء تدريب مهني أو وظيفة في برلين؟ سنتعرف هنا على كيفية تقديم الطلب.

المستندات المطلوبة

يُرجى إلحاق المستندات التالية بطلب الحصول على الاعتراف:

1. "طلب تقييم للمستندات كشهادة التعليم العام" مكتمل وموَّع
2. سيرة ذاتية تتضمن معلومات حول مسارك التعليمي (المدرسة/الدراسة الجامعية/الوظيفة)
3. الشهادات التعليمية:
 - الشهادة المدرسية
 - إذا لزم الأمر، امتحان القبول في الجامعة
 - الشهادات الجامعية/الإنجازات الجامعية أو المؤهلات الجامعية*
 - الشهادات المهنية*
4. ترجمات ألمانية للشهادات التعليمية على يد مترجمين محلفين أمام المحاكم والسلطات الألمانية
 - ← لا يلزم ترجمة الشهادات التعليمية الإنجليزية أو الفرنسية.
5. نسخة من جواز السفر و/أو البطاقة الشخصية و/أو بطاقة المهاجرين العائدين/بطاقة المهجرين
6. نسخة من تصريح الإقامة، ومن إذن الإقامة أو التأشيرة - ومن الورقة الإضافية (إن وُجدت)
7. وثيقة التسجيل (إن وُجدت)
8. إثبات تغيير الاسم (إذا لزم الأمر)

* نحتاج هذه الشهادات والإثباتات لفحص أعلى شهادة مدرسية عامة ممكنة، ولا نُجري تقييم للدرجة الأكاديمية أو المؤهل المهني.

مركز الاعتراف بالشهادات

يفحص مركز الاعتراف بالشهادات ما إذا كانت شهادتك المدرسية تعادل إحدى الشهادات المدرسية التالية:

- Berufsbildungsreife (BBR)
- erweiterte Berufsbildungsreife (eBBR)
- Mittlerer Schulabschluss (MSA)
- Fachhochschulreife
- fachgebundene Hochschulreife
- allgemeine Hochschulreife (Abitur)

تصلح شهادة مركز الاعتراف بالشهادات في ولاية برلين فقط، وليس في الولايات الأخرى.

لا يُمكنك تقديم طلب الحصول على اعتراف بشهادتك المدرسية إلا إذا،

- كان محل إقامتك الدائم -أي مركز حياتك- في برلين، وبإمكانك إثبات ذلك من خلال تصريح إقامتك أو
- كان بإمكانك إثبات أن لديك مقعد في تأهيل مهني أو وظيفة في برلين من خلال تصريح إقامة، أو كان لديك عرض أو عقد للحصول تدريب مهني أو وظيفة.

مهم:

لن يقبل مركز الاعتراف بالشهادات، الاعتراف بشهادتك إذا كنت تسعى للتقدم بطلب للحصول على فرصة للدراسة في جامعة أو مؤسسة تعليم عالي في برلين.

تقديم الطلب في المركز

إذا قدمت طلبًا لدى مركز الاعتراف بالشهادات من خلال الحضور شخصيًا للحصول على الاعتراف، فقدم جميع الشهادات التعليمية وأصل ترجمات هذه الشهادات وكذلك نسخ منها.

ولن يتم تصوير أي نسخ في مركز الاعتراف بالشهادات. كما أنه لا تتوفر ماكينة تصوير للاستخدام العام في المركز.

تقديم الطلب عبر البريد

إذا قدمت طلبًا مكتوبًا، فاحصل على تصديق رسمي على نسخ الشهادات التعليمية والترجمات من إحدى المؤسسات المذكورة التالية:

- سلطة الدولة الألمانية (مثل السفارة الألمانية أو مكاتب المواطنين)
- المحكمة الألمانية
- مكتب التوثيق الألماني
- السفارة الألمانية في الدولة التي حصلت فيها على الشهادات التعليمية (السفارة/القنصلية)

الرسوم

يتم تحصيل الرسوم التالية من أجل الفحص والاعتراف بشهادة مدرسية أجنبية أو محلية:

- فحص شهادة مدرسية أجنبية: 55 يورو
 - فحص شهادة مدرسية محلية: 45 يورو
- لا تدفع الرسوم مباشرة ولا في المركز، وإنما بعد أن تتلقى منا طلبًا مكتوبًا بالزامية الدفع.

يُمكنك تقديم الطلب إما من خلال الحضور شخصيًا خلال مواعيد العمل أو عبر البريد:

**Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie
Zeugnisankennungsstelle
Bernhard-Weiß-Straße 6
10178 Berlin**

تجد مواعيد العمل الشخصية عبر الإنترنت:

[www.berlin.de/sen/bjf/ankennung/
schulische-abschluesse](http://www.berlin.de/sen/bjf/ankennung/schulische-abschluesse)

